

TEILEGUTACHTEN
TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.1

Nr.: TU-025849-F0-014

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : Höhenverstellbares Fahrwerk
for the part / scope of modification *Heightadjustable suspension system*

vom Typ : **47-196704; 47-222564**
of the type

des Herstellers : **ThyssenKrupp Bilstein GmbH**
from the manufacturer
Postfach 1151
58240 Ennepetal

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.
The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:

availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.
The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen-VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	VW T5	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HM	7HMA
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0218*..	e1*2001/116*0289*..
Fahrzeugtyp model: internal code	7HC	7HCA
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0220*.. e1*KS07/46*0027*.. e11*2001/116*0290*..	e1*2001/116*0286*..
Fahrzeugtyp model: internal code	7HKX0 oder 7HK	7J0
ABE-/EG-BE-Nr. *) national /-EC-appr. No. *)	L148	L225 e1*2007/46*0130*..

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen-VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	VW T6	
Fahrzeugtyp model: internal code	7J0	
EC-BE-Nr.)* EC type approval No. *)	e1*2007/46*0130*.. ab NT 16	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HC	
EC-BE-Nr.)* EC type approval No. *)	e1*2001/116*0220*.. ab NT 36	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HMA	
EC-BE-Nr.)* EC type approval No. *)	e1*2001/116*0289*.. ab NT 25	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfungskraftregelung/ adaptiver
Fahrwerksregelung (Bitte Punkt IV.9 beachten)

incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control
(please note point IV.9)

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen-VW
Handelsbezeichnung model: sales name	VW T6.1
Fahrzeugtyp model: internal code	7J0
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0130*.. ab NT 32 e1*2007/46*1561*.. ab NT 06
Fahrzeugtyp model: internal code	7HC
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0220*.. ab NT 55
Fahrzeugtyp model: internal code	7HMA
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0289*.. ab NT 44

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfungkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung (Bitte Punkt IV.9 beachten)
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control (please note point IV.9)

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Austausch - Koppelstangen / Austausch – Pendelstützen, für den Stabilisator an Achse-1 (VA), nur für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung VW T6.1 (siehe Punkt II.1.5) / special exchange - coupling bars, for the anti roll bar at front axle (FA), only for models with the sales name VW T6.1 (see point II.1.5)

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk / not for vehicles with air-suspension

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße : related to permissible axle loads and adjustment dimensions:			
Federausführung und Dämpferausführung Spring design and Damper- / strut design	E4-FD1-Y195B00 Hauptfeder mainspring			
	22-196712		22-222572 (bei Schellenanbindung) (for clamb fixation)	
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: with permissible adjustment range of spring plate height:	205 mm	bis to	235 mm	190 mm
	225 mm			
	bezogen auf Oberkante Federteller bis Mitte obere Befestigungsschraube des Federbeins related to top edge of spring plate down to centre of upper strut fixation-bolt			
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1710 kg up to max.			

I.2 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße : related to permissible axle loads and adjustment dimensions:			
Federausführung und Dämpferausführung Spring and Damper / strut design	E4-FD1-Y196B01 Hauptfeder mainspring			
	24-196727			
in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: with permissible adjustment range of spring plate height:	25 mm *)	bis to	40 mm	
	bezogen auf Federauflage bis Auflageteller der Höhenverstellung related to spring plate up to support plate of height adjustment system			
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1720 kg *) up to max.			

*) Bei Ausnutzung der erhöhten Anhängelast im Anhängetrieb bis max. 1845 kg, Federtellerhöhe hinten +5 mm
When utilizing the increased trailer load in trailer operation up to max. 1845 kg, spring seat height rear +5 mm

II.	Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges Description of the part / Scope of modification Tieferlegung des Aufbaus und Änderung der Fahrwerks- abstimmung durch andere Fahrwerksfedern und Dämpfer. <i>Lowering of the body and change of suspension tuning by means of special suspension springs and dampers.</i>
Vorderachse Front axle	Federbein mit Hauptfeder auf verstellbaren Federtellern, Serien- Endanschläge, Einfederwege um 30 mm vergrößert, Maß der Tieferlegung bis zu 70 mm <i>Complete strut with main spring on height adjustable spring plates, original bump stops, bump travel, enlarged by 30 mm lowering up to 70 mm</i>
Hinterachse Rear axle	Hauptfeder auf speziellen höhenverstellbaren Federsitzen oben mit separaten Sportdämpfern, Serien-Endanschläge, Einfederwege: serienmäßig Tieferlegung bis zu 70 mm <i>Mainspring on special height adjustable spring seats at top with separate dampers and original bump stops, bump travel : original, lowering up to 70 mm</i>

II.1 Beschreibung der
Description of
VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE
FRONT AXLE SUSPENSION PARTS
II.1.1
Federung
Springs

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung: Identification	E4-FD1-Y195B00
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	Hauptfeder <i>mainspring</i>
Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Bilstein Logo und Herstelldatum codiert <i>Bilstein logo and date of manufacture coded</i> aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	117/ 180/ 102
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	15,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	298
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	4,6

II.1.2

Dämpfung
Damping

Bauart <i>Design</i>	Federbein / Zweirohr, Gasdruck <i>complete strut / two pipe, gas pressure</i>	
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	nicht verstellbar <i>non-adjustable</i>	
Kennzeichnung: Identification	22-196712	22-222572 (bei Schellenanbindung) (for clamb fixation)
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Bilstein Logo Einrollung und Folienaufkleber <i>rolled in and foil label</i>	
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Verzinkung <i>Galvanisation</i>	

II.1.3

Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art: <i>Type:</i>	Federteller Mutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde <i>Spring plate nut with conternut on damper tube thread</i>
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 5 <i>see page 5</i>

II.1.4

Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:
Bumpstops and bump travel

Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Serien-Gummi Endanschlag <i>originalt rubber bumpstop</i>
Einbaulage: <i>mouting position:</i>	auf der Kolbenstange <i>on the piston rod</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	70/ 64-53 serienmäßig <i>original</i>
Einfederwege: <i>bump travel</i>	um 30 mm vergrößert <i>enlarged by 30 mm</i>

II.1.5

Austausch - Koppelstange / Austausch - Pendelstütze:
special exchange - coupling bar

Koppelstange coupling bar	:	Die serienmäßigen Koppelstangen / Pendelstützen für den Stabilisator an Achse-1 (VA) werden ausgetauscht gegen längere Austausch - Koppelstangen / Austausch - Pendelstützen (Teile-Nr.: 63562). Die Anbaulage ergibt sich aus der Form der Koppelstange. Die genaue Beschreibung der Befestigung ist der Montageanleitung des Herstellers zu entnehmen. <i>The standard coupling bars / pendulum supports for the anti-roll bar on front axle (FA) are exchanged for longer special exchange - coupling bars (part no.: 63562)</i> <i>The mounting location is provided by the shape of the special exchange - coupling bar. The exact description for fixation can be found in the fitting instructions/manual of the manufacturer.</i>
Verwendungsbereich Area of use	:	nur für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung VW T6.1 <i>only for models with the sales name VW T6.1</i>
Herstellbetrieb Manufacturer	:	Lieferant des Herstellers <i>supplier of the manufacturer</i>
Typ Type	:	63562
Ausführungen Version	:	1 (vorne / at front)
Kennzeichnung Marking	:	T0061
Länge (mm) *) length	:	275
Ø mittig (mm) Ø in the middle	:	10
Verstellbarkeit adjustability	:	nicht verstellbar not adjustable
Art der Kennzeichnung Type of marking	:	Aufdruck wahlweise Kunststoffolie, von außen lesbar, nicht zerstörungsfrei ablösbar, dauerhaft angebracht <i>Printed optionally Plastic film, legible from outside, non-destructively removable, permanently attached</i>
Ort der Kennzeichnung Location of marking	:	Auf dem Mittelteil <i>on the middle part</i>

*) von Mitte Befestigungsgewinde bis Mitte Befestigungsgewinde
from center of fastening thread to center of fastening thread

II.2 Beschreibung der
Description of

HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE
REAR AXLE SUSPENSION PARTS

II.2.1

Federung
Springs

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung: Identification	E4-FD1-Y196B01 Hauptfeder <i>mainspring</i>
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Bilsteinlogo und Herstelldatum codiert <i>Bilstein logo and date of manufacture coded</i> aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	106/ 161/ 90
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	17,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	190
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	5,5

II.2.2

Dämpfung
Damping

Bauart <i>Design</i>	Einrohr, Gasdruck <i>monotube, gas pressure</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	nicht verstellbar <i>non-adjustable</i>
Kennzeichnung: Identification Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art /Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	24-196727 Bilstein Logo Einrollung und Folienaufkleber <i>rolled in and foil label</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Lackierung <i>paint coating</i>

II.2.3

Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art: <i>Type:</i>	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) auf ursprünglichen oberen Federsitz aufgesteckt <i>special spring seat (threaded tube with springseat nut) sticked on upper original spring seat</i>
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 5 <i>see page 5</i>

II.2.4

Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:
Bumpstops and bump travel

Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Gummi-Puffer <i>rubber-bumpstop</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	50/ 38-23 serienmäßig <i>original</i>
Einfederwege: <i>bump travel</i>	serienmäßig <i>original</i>

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

III.1 Rad/Reifenkombinationen
Wheel/tyre combinations

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen
Series wheel/tyre combinations

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.
There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen

Special wheel/tyre combinations

Aufgrund der vergrößerten Einfederwege an Achse 1 müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/ Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen z.B.: Bereich der äußeren Reifenflanke über der Radmitte.

Sofern diese Rad/ Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind oder aufgrund ihrer Abmessungen nach außen (kleinere Abrollumfänge/Flankenbreiten, größere Einpresstiefen) kleiner sind als die aufgeführten, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer TÜV-/TÜH-Prüfstelle durchgeführt werden.

Bereits ausgestellte Anbaubescheinigungen über Sonder-Rad/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Hinweis auf die vorliegende Fahrwerksänderung enthalten.

Because of the increased bump travel on axle 1 all special wheel/tyre combinations which have already been entered (approved) must be re-examined with regard to freedom of motion. Critical areas are f.e. area of inner and outer tyre flank above centre of wheel.

In so far as these wheel/ tyre combinations are not listed below, the examination must be carried out by an officially recognised expert or test engineer at a TÜV/TÜH test facility. The vehicle registration document in accordance with §21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be presented. Any certificates already obtained with regard to special wheel/tyre combinations are invalid if they do not contain a reference to the suspension system described in this document.

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer infolge der größeren Einfederwege an der Vorderachse verringert. Beim Prüffahrzeug betrug die Bodenfreiheit bei zul. Achslast ca. 120 mm unter dem Motorträger. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren. Bei Sonderspoilern, -heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is decreased by the provision of special springs/dampers which increase the bump travel of the front axle. In the case of the test vehicle, the distance from the ground measured at perm. axle load amounted to 120 mm under the motor crossbar. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces.

If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).

III.3 Anhängerkupplung

Trailer coupling

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z.B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gem. Herstellervorgaben überprüft und ggf. justiert werden.
The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.
- IV.4** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen. Zusätzliche Federwegbegrenzer sind nicht zulässig.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report. Additional bump travel limiters are not allowed.
- IV.5** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point 1) must be observed.
- IV.6** Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.
Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen.
The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in Point 1.
Adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.
The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points. (Example, see below).
- IV.7** Als Kontrollmaß ist der Abstand zwischen Radmitte und Kotflügelunterkante an der Vorderachse zu messen und die Abnahmebestätigung einzutragen.
For controlling purposes the distance between centre of wheel and edge of wheel housing above is to be measured and entered into the confirmation of the installation.
- IV.8** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig
The mounting of snow chains is not possible

IV.9 Beim Austausch von elektronischen Fahrwerken gegen normale (nicht elektronische) Fahrwerke ohne elektronische Dämpferregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung, dürfen die Kontrollleuchten im Armaturenbrett keine Störung des elektronischen Fahrwerks anzeigen.

Maßnahmen zur Deaktivierung:

Ersatzlasten/Widerstände/ Ersatzsteuergerät (Hardwarelösung) nach Maßgabe des Herstellers dieser Teile

Programmierung im Steuergerät (Softwarelösung) nach Maßgabe des Fahrzeugherstellers.

Es dürfen nur elektronische Fahrwerke deaktiviert werden, die ausschließlich in ihrer Komforteinstellung z. B. Komfort – Normal – Sport verstellbar sind und keinen Einfluss auf andere Sicherheitssysteme des Fahrzeugs haben. Einbau und Funktion sind zu prüfen.

When replacing electronic suspension dampers against normal (non-electronic) suspension dampers without electronic damper control, the warning lights in the dashboard must not indicate a malfunction of the electronic landing gear.

Measures for deactivation:

Replacement loads / resistors / replacement control unit (hardware solution) according to the manufacturer of these parts,

Programming in the control unit (software solution) according conditions from the vehicle manufacturer.

Only electronic suspension that are exclusively adjustable in their comfort settings, for example Comfort - Normal - Sport, and that have no influence on other safety systems of the vehicle may be deactivated.

Installation and function must to be checked.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Notes and conditions for mounting:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld item	Eintragung entry
20	neu messen / to remeasure
22	<p>M. SONDERFAHRWERK THYSSENKRUPP BILSTEIN GMBH , TYP: 47-196704; 47-222564 *), BEST. AUS FEDERN, KENNZ. VORNE/HINTEN: E4-FD1-Y195B00 / E4-FD1-Y196B01 U. DÄMPFERN, KENNZ. VORNE / HINTEN: 22-196712 ... 22-222572 *) / 24-196727; ZUL. EINSTELLUNGEN: VORNE: 205 BIS 235 MM ... 190 BIS 225 MM *) FEDERTELLERAUFLAGE BIS MITTE OBERE BEF.SCHRAUBE FEDERBEIN, HINTEN: 25 BIS 40 MM FEDERTELLER-OBERSEITE BIS URSPRÜNGL. FEDERAUFLAGE, I. VERB. M. AUSTAUSCH-KOPPELSTANGEN, F. STABILISATOR A. ACHSE-1 (VA), ... (NUR VW T6.1) ... KENNZ.: T0061 *) * EINFEDERWEG VORNE UM 30 MM VERGRÖßERT / HINTEN SERIENMÄßIG*KONTRIOLLMASS: MM; ... DABEI DEAKTIVIERUNG D. ELEKTRONISCHEN DÄMPFKRAFTVERSTELLUNG DURCH ... *) **</p> <p><i>MODIFIED SPECIAL SUSPENSION, THYSSENKRUPP BILSTEIN GMBH, TYPE: 47-196704; 47-222564, CONSISTING OF SPRINGS, IDENTIFICATION FRONT/REAR: E4-FD1-Y195B00 / E4-FD1-Y196B01 AND DAMPERS IDENTIFICATION F/R: 22-196712 ...22-222572 *) / 24-196727; PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE FRONT: 205 TILL 235 ... 190 TO 225 MM *) DISTANCE. SPRING PLATE TO CENTRE OF UPPER FIXING BOLT OF STRUT; REAR: 25 TILL 40 MM; FROM SPRING PLATE TO TOP OF SUPPORT PLATE, I. CONNECTION WITH, SPECIAL EXCHANGE-COUPLING BARS FOR THE ANTI-ROLL BAR AT FRONT AXLE (FA), IDENTIFICATION T0061 *) * SUSPENSION TRAVEL: FRONT ENLARGED BY 30 MM / REAR ORIGINAL *CONTROL MEASUREMENT: MM; ... AND DEACTIVATION OF THE ELECTRONIC DAMPING FORCE ADJUSTMENT BY ... *) **</i></p>

*) Nicht Zutreffendes streichen

*) cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (01/2018) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen

Annexes

keine
none

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 97031) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 15 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 97031) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 15 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 19.10.2020

Nachtrag F: Erweiterung des Verwendungsbereichs um Faceliftmodelle VW T6.1

Supplement F: extension of range of use to the facelift models VW T6.1

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt